

La refinación en la Argentina

- 1) ¿Cuál es la capacidad de producción de su/s refinería/s, qué porcentaje de utilización están actualmente utilizando y qué productos obtienen?
- 2) ¿Hacia dónde estarán orientadas las inversiones que tienen previstas? (mayor eficiencia, mejora de la calidad de los combustibles, seguridad, medio ambiente, logística)
- 3) ¿Piensan incorporar nuevas tecnologías en los próximos años?
- 4) ¿Cómo afecta a los refinadores la regionalización de los mercados?
- 5) ¿Considera adecuada la estructura logística disponible para permitir la plena inserción del parque refinador local en los mercados regionales? ¿Qué mejoras se requerirán?
- 6) En los últimos años se puso mucho énfasis en la mejora de la calidad de los productos, fundamentalmente como consecuencia de las fuertes exigencias ambientales. En este aspecto, ¿están en condiciones de cumplir con los cada vez más exigentes requisitos internacionales de calidad?

Esso SAPA
Daniel Risso,
Gerente del Departamento Refinación



Daniel Risso

1) Durante el año 2000 Esso SAPA consolidó las operaciones de refinación en su planta de Campana luego de la reconversión de la refinería de Bahía Blanca a una terminal de despacho a fines del año 1999. La refinería de Campana es de alta conversión y tiene una capacidad de destilación de crudo de 88 kbd. Se procesan crudos nacionales e importados y produce toda la gama de productos combustibles (JP, Naftas, Gas Oil y Fuel Oil) y especialidades tales como Solventes.

2) Las inversiones buscan siempre un adecuado equilibrio entre la seguridad de las instalaciones y del personal, el cuidado del medio ambiente, eficiencia en la producción y la lo-

El análisis de los temas que condicionarán el desarrollo de la refinación de la Argentina es una necesidad impostergable para determinar escenarios posibles de este sector caracterizado por la fuerte competencia del mercado.

En este aspecto, la redacción de *Petrotecnia* elaboró un cuestionario que fue enviado a las empresas refinadoras con el fin de conocer "dónde estamos parados" en este activo sector del *downstream*.

Respondieron: Daniel Risso, Gerente del Departamento Refinación de Esso SAPA; Hugo Balboa, Gerente de Negocios *Downstream* de Pecom e Ignacio Manzanedo, Director de Refino Latinoamérica de Repsol YPF.

gística, con el objeto de mejorar los rendimientos de producción, calidad de los productos y bajar los costos operativos.

Durante el mes de abril en Esso SAPA se finalizaron los trabajos asociados a una importante inversión en la planta fraccionadora de craqueo catalítico. La tecnología instalada a partir de estas obras acarreará importantes mejoras en la calidad de los productos y mayor eficiencia. Asimismo se incorporaron nuevos sistemas de seguridad y equipamientos destinados al cuidado del medio ambiente.

3) La compañía continúa desarrollando las acciones necesarias para seguir siendo líder en un mercado cada vez más competitivo y exigente. En este sentido, se pone especial énfasis en aquellas acciones tendientes a mejorar la eficiencia de todos los procesos (operativos, administrativos, etc.).

4) Sin dudas la regionalización de los mercados representa una excelente oportunidad para la integración energética y consecuentemente para la mejor utilización de los re-



cursos de la región. El Mercosur constituye un marco apto en este sentido; sin embargo una serie de importantes asimetrías (marcos regulatorios, sistemas tributarios, normas ambientales y de seguridad) que existen entre los países miembros del acuerdo imposibilitan aprovechar las oportunidades de desarrollo regional principalmente para las empresas petroleras argentinas.

La industria del petróleo en Argentina presenta un mercado totalmente desregulado con libre acceso a cualquiera de los segmentos del negocio para cualquier nuevo actor que pretenda competir en igualdad de condiciones. En contraposición, algunos de los países socios del Mercosur presentan monopolios o desregulación en distinto grado de avance que limitan las oportunidades de desarrollo de las empresas argentinas en la región. A modo de ejemplo, empresas como Esso SAPA se ven imposibilitadas de suplir en forma directa las estaciones de servicio de su misma marca en Brasil o Uruguay y consecuentemente se ven imposibilitadas de optimizar la capacidad disponible que poseen en sus facilidades.

Es necesaria la reciprocidad de oportunidades para las empresas argentinas en los países del Mercosur para lograr una efectiva regionalización.

5) Conjuntamente con el acceso efectivo a los mercados regionales, los países vecinos deberán garantizar además un adecuado acceso a las facilidades logísticas existentes y deberán estar abiertos a avanzar en su optimización. Esta integración acarreará asimismo la necesidad de adecuar algunas de las instalaciones de modo que cumplan con los estándares internacionales de seguridad y medio ambiente.

6) La compañía cumple con todas las exigencias de calidad vigentes y permanentemente analiza y evalúa las necesidades que surgen de potenciales cambios en las exigencias de calidad de los productos. Es muy importante que se mantenga un adecuado equilibrio entre los beneficios buscados y los recursos necesarios para lograrlos, toda vez que se modifiquen los mismos.

La mera copia de exigencias vigentes en otros países sin realizar un adecuado y profundo análisis de las implicancias puede afectar seriamente a industrias de capital intensivo como la Refinación.

En muchos casos, razones estructurales, económicas o de desarrollo impiden que el consumidor pueda beneficiarse con los cambios propuestos.

En este sentido es muy importante la activa participación desde el inicio del sector privado y demás sectores involucrados en el desarrollo de las normas.

Pecom

Hugo Balboa

Gerente de Negocios Downstream



Hugo Balboa

• Naftas

Super 95,5

Normal 85

Magnum 97

• Destilados Medios

Kerosene

JP1

Aguarrás

Gas oil

Gas oil bunker

• Pesados

Gas oil de vacío

Fuel oil

Cementos asfálticos, emulsiones y diluidos

• Otros

Aromáticos

Parafinas

LPG

Propelente

Hexano

2) Nuestro mayor volumen de inversión estará en el área comercial y se destinará al desarrollo de nuestra red *retail*.

El resto se concentrará en áreas de seguridad, medio ambiente y producción de nuevos productos.

3) Sí, para la elaboración de nuevos productos.

4) La industria argentina no está "regionalizada" en sentido estricto, dado que la apertura del sector es hacia el mercado internacional y no sólo hacia el regional.

Respecto de la situación de la región, es especialmente importante la relación con Brasil, principal mercado externo para el petróleo crudo argentino y, por ende, principal competidor de los refinadores instalados en el país. Las posibilidades de integración comercial con los vecinos se ven fuertemente afectadas por la estructura de los mercados en tales países, con presencias hegemónicas de empresas del Estado (Ancap en Uruguay, Petrobras en Brasil, Petropar en Paraguay y Enap en Chile),

1) La capacidad total de procesamiento de crudo es de 6000 m³/d.

Durante lo que va del año el porcentaje promedio de utilización de la refinación es del 73 %.

Los principales productos obtenidos son los siguientes:

Lo que constituye una importante barrera institucional, especialmente derivada de los controles directos o indirectos en los precios de venta.

Aun así, el sector refinación en Argentina sigue focalizando sus esfuerzos en la integración de sus instalaciones con el mercado más cercano y, por ende, más aproximable desde el punto de vista económico.

5) Es conocida la limitación de los puertos en Argentina, especialmente los localizados en la Provincia de Buenos Aires. El escaso calado y, en la mayoría de los casos la deficiente infraestructura, impone altos costos de transporte y éstos, dada la característica de la industria (de bajos márgenes y alta rotación) se constituyen en una pesada carga para el sector.

La mejora del calado y la confiabilidad operativa de los puertos de acceso público es la limitación logística que debe ser corregida para aumentar la competitividad del sector en Argentina. Para ello, la acción coordinada de las autoridades y el sector privado es indispensable.

6) La calidad ofrecida al consumidor argentino es, sin lugar a dudas, la más alta a nivel regional en todos y cada uno de los productos petroleros —desde las motogasolinas hasta el fuel oil— y, adicionalmente, la más exigente respecto de su impacto ambiental.

La demanda de calidad relacionada con la minimización del impacto ambiental seguirá creciendo en el país y en el mundo. La industria en el país, como cualquier otra en el mundo, acomodará sus instalaciones a tales exigencias porque sólo concebimos una industria en sano crecimiento si ese crecimiento tiene el impacto esperado en términos ambientales. Ninguna industria está preparada íntegramente para "lo que podría venir"; sí lo debe estar para lo que existe y lo que es previsible en la legislación y la tendencia mundial.

Muchas de las modificaciones de calidad, aun en los mercados más desarrollados, implicaron importantes costos de adaptación y así ya ocurrió en Argentina y seguirá ocurriendo, lo importante es que la industria esté preparada para esos cambios y los asuma con responsabilidad.

Repsol YPF

Ignacio Manzanedo,

Director de Refino Latinoamérica



Ignacio Manzanedo

1) En nuestro país, el grupo Repsol-YPF gestiona 3 Refinerías: Refinería La Plata en la provincia de Buenos Aires, Refinería Luján de Cuyo en Mendoza y Refinería Plaza Huincul en

Neuquén.

La capacidad instalada es de 334.000 bbl/d, lo que representa casi el 50 % de la capacidad total de nuestro país.

La utilización de nuestros Complejos Industriales ha estado en el 90% destinada a la elaboración de una gama completa de productos y derivados. En nuestras Refinerías se producen GPL, Motonaftas para mercado interno, Naftas de calidad exportación, Kerosene, Aerocombustibles (JP-1), Gas oil, Fuel oil, Naftas para uso petroquímico, Carbón de petróleo

(Coque), etc. En la Refinería La Plata disponemos de un Complejo de Lubricantes, que nos permite obtener bases lubricantes para aceites de alta calidad, parafinas y asfaltos.

2) En el corto y mediano plazo (2 a 3 años) nuestras principales inversiones estarán focalizadas a la mayor eficiencia y optimización de nuestras unidades, especialmente a la reducción del consumo energético y a la maximización de los márgenes. Tenemos un programa de adecuación de nuestras instalaciones, a efectos de poder ser líderes en materia de Seguridad (Safety) y cuidado del Medio Ambiente. Estamos contemplando, hacia el final del próximo quinquenio, dentro de nuestro ciclo de planeamiento estratégico, algunas inversiones para adecuar nuestras facilidades a calidades de combustibles aún más exigentes, a efectos de poder acompañar con nuestros excedentes exportables a los mercados más demandantes en este sentido, así como absorber posibles cambios en la legislación interna, que seguirá acom-

dándose a especificaciones cada vez más restrictivas.

3) Consideramos que estamos inmersos en una industria madura y con instalaciones consolidadas y completas, pero estamos abiertos a nuevas tecnologías disponibles que nos permitan maximizar nuestros márgenes, reducir costos, mejorar el control de los procesos, tales como los elementos de control distribuido, que permite acceder al Control Avanzado y, por otra parte, acompañar calidades más exigentes de combustibles tanto para el mercado interno como para garantizar la mejor localización de nuestros excedentes de exportación.

4) Lógicamente afectará de manera positiva, dado que sinergizarán más nuestras actividades, aun en aquellos lugares donde ya tenemos presencia, por ejemplo Chile. En este sentido, nos beneficiaremos ambas partes dado que en nuestro caso estamos exportando a países lejanos y Chile, en un contrasentido, está importando productos desde estas mismas localizaciones.

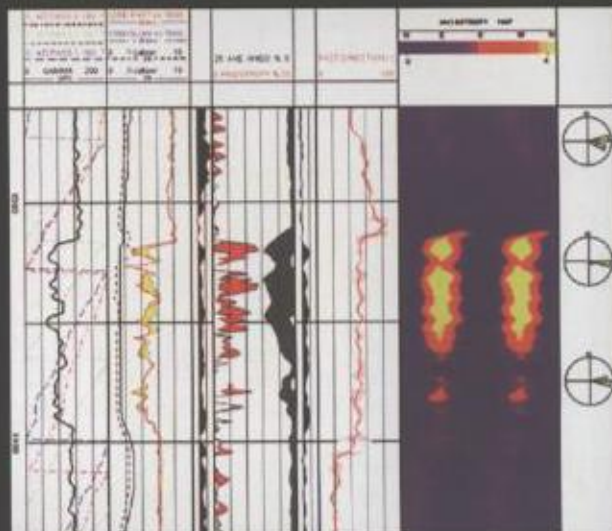
Nuestro esquema de refinación nos permite satisfacer, de manera económica, las necesidades de nuestro entorno regional, evitando

Baker Atlas

presenta XMAC en Argentina

Cross-Multipole Array Acoustilog (XMAC)

Un nuevo sistema de registros acústicos de onda completa, monopolar, dipolar y dipolar cruzado.



Teléfonos: Bs. As.: 011-4378-6400
C. Riv.: 0297-4480150

Neuquén: 0299-4412880
Tartagal: 03875-481858

inversiones innecesarias o poco rentables en nuestros países vecinos.

5) Nuestras tres refinerías de la Argentina tienen acceso a una importante red logística para el abastecimiento de crudo y la distribución de productos. Estas facilidades comprenden oleoductos, poliductos, e instalaciones portuarias que posibilitan llegar con nuestros productos a todas las zonas del país.

En este sentido, somos una empresa integrada y esto puede ser considerado como una fortaleza en nuestro posicionamiento interno en este negocio.

La localización de la Refinería La Plata nos permite tener acceso a los mercados de Brasil, Uruguay, Paraguay, así como a países más alejados como Estados Unidos, y otros de África y de Europa.

Estamos evaluando alternativas que mejoren los canales de comercialización con países limítrofes como Chile y Paraguay, lo que puede motivarnos a realizar inversiones conjuntas en logística dentro de los próximos 5 años. Esto

parece necesario, si queremos beneficiarnos unos y otros de las economías de

escala, mejorar la seguridad de la distribución y aprovechar las instalaciones existentes, capaces de servir a los mercados más exigentes.

6) Nuestra compañía realizó importantes inversiones, especialmente a mediados de los '90, lo que nos permite actualmente cumplir holgadamente con las especificaciones de los combustibles que se encuentran vigentes e incluso hemos ubicado algunos de nuestros excedentes exportables en importantes mercados, pero queremos garantizar el acceso a los mercados más exigentes en este sentido.

Es por ello que somos conscientes de que en los próximos años esta tendencia continuará y, por lo tanto, en nuestros planes de largo plazo estamos contemplando alternativas para dar respuesta a esta futura calidad de combustibles más exigentes desde el punto de vista ambiental, especialmente respecto del contenido de azufre.

Es de suponer que, en el ámbito del Mercosur, se adoptarán especificaciones más avanzadas y de menor impacto, estableciendo el tiempo imprescindible para acomodar las unidades productivas a las nuevas exigencias. ●

PROTEGEMOS A LOS MAS CHICOS

**Los usuarios más chicos tienen derechos.
Protegerlos es nuestra obligación.**

SEDE CENTRAL
Suipacha 636
(C1008AAM) Bs. As.
Tel: (011) 4325-2500

Apartado Especial N° 600
(C1000WAF) Correo Central

CONSULTAS Y RECLAMOS
0800 333 4444




ENARGAS
ENTE NACIONAL REGULADOR DEL GAS
www.enargas.gov.ar